

La chorale Chœur à Chœur s'est rendue à Asti ces 28 et 29 mai 2011

La chorale Chœur à Chœur, dirigée par Wilhelm Coillet Matillon, s'est rendue à Asti ces 28 et 29 mai sur l'invitation du Coro Pontificio Astense d'Asti.

Un concert commun a été donné dans l'église San Pietro suivi d'un repas offert par les amis italiens.

Les Français ont été impressionnés par la maîtrise vocale de leurs correspondants. Ils ont présenté un répertoire riche en nuances. Des amitiés se sont nouées et les hôtes d'Asti ont souligné leur désir de pérenniser cette collaboration musicale.

Nous attendons avec impatience la "visite retour" qui aura lieu les 24 et 25 septembre lors du marché des villes jumelles.



La chorale Chœur à Chœur à Asti

À cette occasion, les chœurs italiens et français donneront un concert commun. Nul doute que les Valentinois auront à cœur d'offrir un accueil à la hauteur de celui qu'ils ont reçu !

L'association valentinoise jumelage PTT accueille ses jumeaux de Biberach du 2 au 5 juin 2011

La délégation des Jumelages de la Poste de Biberach est arrivée le jeudi 2 juin vers 18 h 15 après un long voyage.

Elle a été accueillie par celle de Valence au foyer protestant afin de prendre un repas fait par tous les jumeaux de la Poste et de France Télécom.

Le dimanche déjà le départ, vers 9 h. Des rires mais des larmes aussi... C'est déjà la fin.

Bon voyage et à l'année prochaine à Biberach.

Martine Castella
Suite de l'article sur le site internet



Jumelage PTT à Biberach

Jumelage interparoissial de Valence-Biberach du 2 au 5 juin 2011

Le jeudi 2 juin, un car valentinois avec 37 personnes catholiques et protestantes, démarrait de bonne heure pour rejoindre nos amis de Biberach.

Le samedi, nous avons visité l'église Saint-Martin, en compagnie du pasteur Heinzelmann de Biberach. Cette église a la particularité de servir aussi bien pour les offices religieux protestants que catholiques. Notre visite s'est terminée par une célébration œcuménique, en présence du pasteur Heinzelmann et du curé Kubola avec la participation des jeunes choristes de Saint-Martin.

Dominique Leenhardt
Plus d'informations sur le site internet



Agenda

Du 30 août au 6 septembre

La semaine de conversation française pour les jeunes des villes jumelles de 18 à 25 ans.

Le 10 septembre

Le Comité de Jumelage sera présent au forum des associations de 10 h à 18 h au stand C3.

Le 18 septembre

Palio à Asti.

Le 24 septembre

Marché des villes jumelles à Valence, le samedi matin à partir de 8 h 30 avec des animations diverses.

Du 26 au 30 septembre

Cours de conversation française pour adultes à Valence.

Du 13 au 20 octobre

Voyage à Batroun (Liban). 15 places : 5 Jumelage, 5 Val-Liban, 5 associations ou corps de métier.

Début novembre

Présence du Comité de Jumelage à la Journée de l'International à l'I.U.T.

Du 11 au 13 novembre

Marché de la truffe à Asti.

Le 19 novembre

Marché de Noël à Clacton.

Du 26 novembre au 11 décembre

Marché de Noël à Biberach.

Les inscriptions sont ouvertes pour l'échange interfamilial Valence Biberach 2011-2012.

Biberach à Valence : du 27 oct. au 4 nov.

Valence à Biberach : du 10 au 18 avril.

Internet Le site du Comité de jumelage : www.jumelage-valence.com - Courriel : jumelage.valence@wanadoo.fr

Magazine d'informations n° 35 - Septembre 2011
Tél. 04 75 79 20 04 - Du lundi au vendredi de 10 h à 12 h. Permanence de la présidente les vendredis de 15 h à 17 h (sauf vacances scolaires).
Édité par le Comité de jumelage de Valence (Association loi 1901 subventionnée par la mairie de Valence et la Commission européenne).
Directeur de publication : Bernadette Leclerc - Conception et rédaction : membres du Comité de jumelage.
Crédit photos : membres du Comité de jumelage.
conception graphique : www.impressions-modernes.fr Imprim'Veil : 04 75 44 54 96. Dépôt légal à parution • Tirage : 2 000 exemplaires.

La gazette du jumelage de Valence

Septembre 2011

N° 35

Edito

La commission "Échanges linguistiques", forte du dynamisme de ses bénévoles, est en charge des relations linguistiques avec nos six villes jumelles. Elle est en charge des échanges interfamiliaux, appariements et des semaines linguistiques à destinations de jeunes de 18 à 25 ans et d'adultes francophones.

Cette année a vu la concrétisation de plusieurs mois de travail (école, inspection académique, ville de Valence et comité de jumelage) avec l'échange, d'abord épistolaire, d'une classe de CM2 de l'école primaire Louise Michel avec un établissement scolaire de Thorpe-Soken district de Tendring-Clacton. Puis au printemps, les jeunes Valentinois ont rendu visite à leurs correspondants anglais. Ce fut une grande réussite avec des hôtes aux petits soins pour leurs visiteurs.

Nos Valentinois sont impatients de les recevoir. Pour terminer, n'oublions pas de remercier chaleureusement les familles qui s'investissent afin de recevoir aussi bien les scolaires que les jeunes 18-25 et les adultes.

Avec un tel engagement le jumelage a de beaux jours devant lui !

De Bernadette, Colette, Évelyne, Françoise, Joëlle, Liliane, Lydie, Madeleine, André, Éric, Pierre et Jean-Michel, coordinateur.

Le conseil d'administration du Comité de Jumelage a appris la disparition brutale de M. Jacques Damien à l'âge de 82 ans. Ancien bénévole très actif, il avait lancé l'idée de la gazette avec A. Roux en 1999. Il a assuré son suivi avec beaucoup d'engagement jusqu'en 2006. Nous présentons à sa famille notre profonde sympathie.

Une délégation de la municipalité de Valence à Guédéra



Une délégation officielle de la municipalité de Valence, conduite par Monsieur le Maire, s'est rendue à Guédéra du 26 mai au 1^{er} juin 2011.

Cette visite, sur invitation de M. Gamliel, maire de Guédéra, avait pour objet de renouveler la charte du jumelage et de discuter de nouvelles coopérations et de renforcer les liens d'amitié existants.



Le voyage en Angleterre de l'école Louise Michel du 21 au 30 mars 2011

Le CJ a apporté son soutien pour le voyage en Angleterre d'une classe de CM2.

Le président du Comité de Jumelage du Tendring a écrit "Les enfants de cette classe étaient les meilleurs ambassadeurs qu'on puisse réunir".

Ms. Chantegrelet et Richebé, membre du Comité de Jumelage et présents à la réunion avec les parents, ont pu constater les liens parents-élèves-professeurs, que ce voyage a généré dans l'école. Merci à tous et à l'année prochaine !



Échange interfamilial de Valence à Asti du 23 au 30 avril 2011

Une vingtaine de jeunes de 13 à 17 ans de l'agglomération valentinoise ont passé, du 23 au 30 avril 2011, une semaine dans la ville italienne d'Asti. Ce séjour leur a permis de vivre dans les familles de leurs correspondants et découvrir un nouveau mode de vie, parler italien in situ, leur permettant d'améliorer ainsi leur niveau et leur motivation. La suite de cet article sur notre site internet.



Retour de l'échange interfamilial Valence-Asti (les élèves italiens à Valence) du 25 juin au 2 juillet 2011

Les 19 jeunes Italiens ont été enchantés de leur séjour à Valence ; cela a été une expérience positive et enrichissante avec visites de Valence : réception à la mairie, détente au parc Jovet, animation à la cartoucherie, après-midi balade sur l'Isère, piscine, etc.

Proficuo scambio culturale con la città gemellata di Valence

ASTI - 19 studenti astigiani, accompagnati da Martine Féral, hanno trascorso una settimana nella cittadina francese, nell'ambito degli scambi scolastici. Nel corso della visita, che ricambia quella compiuta dai ragazzi francesi durante la settimana pasquale, i ragazzi hanno tra l'altro fatto un picnic nel Parc Jovet, famoso per il suo Chiosco dell'Amore; passato un pomeriggio in un Atelier cinematografico dove hanno scoperto la creazione degli effetti sonori per i film di animazione, imparando a riprodurre il rumore della pioggia; fatto una gira al Giardino delle Fontane Pietrificanti, trascorrendo l'ultima giornata del loro soggiorno nella bellissima piscina di Bourg-lès-Valence.

Échange interfamilial Valence à Biberach du 23 avril au 3 mai 2011

Le Comité de Jumelage de Valence a organisé entre le 23 avril et le 3 mai 2011 un séjour interfamilial à Biberach pour 24 collégiens ou lycéens valentinois. Tous ont apprécié le bon accueil qui leur a été réservé dans les familles.

Les plus jeunes et les nouveaux sont prêts à renouveler l'expérience, tandis que les plus anciens ayant atteint l'âge limite éprouvent un peu de regret de ne pouvoir revenir dans le cadre de cet échange...



Rencontres associatives

Échanges C^{ie} ATV de Valence et la Juks de Biberach pour la 3^e année

C'est dans le cadre de l'échange adulte entre Valence et Biberach que 8 comédiens de la C^{ie} ATV se sont rendus à Biberach les 14, 15 et 16 mai.

Cet échange adulte s'est fait simultanément à la production commune franco-allemande d'un spectacle jeune (15-18 ans) sur un thème différent chaque année.

La représentation franco-allemande de "Destination Bonheur" a eu lieu au Théâtre de la Ville à Valence le samedi 11 juin à 16 h lors du festival Théâtre Avenir.

Pour en savoir plus sur la C^{ie} ATV et ses projets, rendez-vous sur le site www.cie-theatre-atv.fr

du 2 au 9 juillet : bain linguistique pour adultes à Clacton

Nos amis du Tendring Twinning Association avaient organisé une semaine de bain linguistique et de découvertes sur le thème de la mer d'un point de vue économique, culturel, touristique.

Du 2 au 9 juillet 2011, 7 Valentinois ont rejoint à Clacton 8 Allemands et 9 Polonais venus des villes jumelles du Tendring District.

Nos amis anglais avaient mis en place une excellente organisation et l'hébergement en famille fut très chaleureux. Les Valentinois sont revenus enchantés.



Bain linguistique d'allemand pour jeunes de 18 à 25 ans à Biberach du 2 au 10 juillet 2011

3 jeunes de Valence ont participé au cours d'allemand intensif à Biberach. Cet échange fut une agréable et enrichissante expérience internationale, alliant linguistique et culture.

Nous recommandons à tous les amoureux d'outre-Rhin de prendre contact avec le Comité de Jumelage pour l'année prochaine.

Sabine Engelhardt (Biberach) : Wir fanden in diesem Jahr die Gruppe ganz prima. Sie haben sich gut verstanden, waren sehr interessiert und angenehm gegenüber allen Vortragenden. Auch die drei Teilnehmer aus Valence waren super nett und engagiert. Also rund herum Klasse.



Marchés

Marché de Printemps à Biberach le 7 mai 2011

C'est sous un soleil radieux que 3 bénévoles du Comité de Jumelage ont participé au marché de printemps à Biberach (Allemagne), favorisant ainsi la promotion des produits drômois.

